

2023.2.25(土) 国際交流区民のつどい～日本の文化を体験しよう!



ひなまつり



Hina Doll festival/女儿节/히나 축제

[共同主催] (公財)新宿未来創造財団/新宿区女性海外研修者の会 [協力]宝塚大学東京メディア芸術学部 [後援]新宿区

会場:新宿文化センター/開催時間13:00~16:00/受付12:30~15:30

4F

着付け

Kimono Dressing/穿和服/기모노입기

華道

Japanese Flower Arrangement/插花/화도

水墨画

Suiboku-ga (Indian ink painting)/水墨画/수묵화

※持ち物不要/Just bring yourself./无需随身物品/

소지품 불필요



参加費500円

Participation fee 500 yen/参加
费 500 日元/참가비 500 엔

先着順

First-come-first-served basis/
先到先得/선착순

詳細は裏面に

[Details on back/详情见背面](#)

[/자세한 내용은 뒷면에](#)

3F

開会セレモニー 13:00~

opening ceremony/开幕式/

개회 세레모니

茶道

Japanese Tea Ceremony/敬茶礼仪/다도

四季を彩る日本の行事

Japanese events that color the four seasons/

为四个季节增色的日本事件/

사계절을 물들이는 일본 행사



B1F

プロジェクションアート

projection art/投影艺术/

프로젝션 아트

似顔絵缶バッジ

caricature can badge/肖像画徽章/

캐리커처 캔 배지

協力:宝塚大学

Cooperation:Takarazuka University/

合作:宝塚大学/협력:다카라즈카 대학



当日はマスクの着用をお願いします。なお、体調の悪い方、発熱のある方は参加できません。/Please wear a mask on the day of the event. Those who are not feeling well or have a fever cannot participate./ 请在活动当天佩戴口罩。身体不适或发烧者不得参加。/당일은 마스크의 착용을 부탁드립니다. 또한, 컨디션이 나쁜 분, 발열이있는 분은 참가할 수 없습니다.

12:30~15:30(3F)受付/Reception/接待/접수 ※イベントは 16:00 で終了します/The event will be closed at 4:00 p.m/ 活动在下午四点结束/이벤트는 16:00 에 종료합니다

※コーナーによって、受付終了時間の近くになると受付が出来なくなる場合があります/Depending on the program,you may not be able to participate as the reception closing time approaches./根据每一项活动不同,有提早结束报名时间的可能。/코너에 따라 접수종료 시간이 가까워지면 접수가 되지 않을 경우가 있습니다.

13:00 オープニングセレモニー(3F 小ホール)/Opening ceremony /开幕式/개막식

13:15~15:45 体験コーナー/ Experience corner of Japanese culture/体验各种活动/ 체험코너 개최

※記録用・広報用に写真撮影を行います。撮影した写真は、(公財)新宿未来創造財団ホームページ、その他に掲載する事があります。/

We will take pictures during the event for recording and PR purposes. Some of them may appear in the website of the Shinjuku Foundation for Creation of Future, etc../ 本次娱乐活动,为记录和宣传使用进行照片拍摄。拍摄的

照片除了在新宿未来创造财团网页使用外,其他地方也有可能被刊登。/본 사업에서 기록용, 홍보용으로 사진촬영을

합니다.촬영한 사진은 신주쿠 미래창조재단 홈페이지 및 다른 곳에 기재하는 경우가 있습니다.

【問合せ/inquiry/询问/문의】(公財)新宿未来創造財団 地域交流課 ☎ 03-3232-5121

ひなまつり ~日本の文化を体験しよう!~ 令和5年2月25日(土) 会場:新宿文化センター

≪4階≫着付け、華道、水墨画
≪3階≫オープニングセレモニー、茶道、四季を彩る日本の行事
≪地下1階≫プロジェクションアート、似顔絵缶バッジ
○時間:13:00~16:00 ○受付時間 12:30~15:30(3階)
※事前予約は不要です。
※人気の体験コーナーは受付を早めに終了する場合がございます。
○500円(小学生以下は無料)
○問い合わせ 公益財団法人新宿未来創造財団 地域交流課(TEL03-3232-5121)



Hina Doll Festival ~Enjoy Japanese Traditional Culture!~ 25th February (Sat.) 2023 Place: Shinjuku Bunka Center

≪4th Fl.≫Kimono Dressing, Japanese Flower Arrangement, Suiboku-ga
≪3rd Fl.≫opening ceremony, Japanese Tea Ceremony, Events that color the four seasons of Japan
≪B1≫projection art, caricature can badge
○Open:1:00p.m.~4:00p.m. ○Application:12:30p.m.~3:30p.m.(on the 3rd floor)
※Pre-reservation is not necessary. ※The acceptance of some popular experience corners may be finished earlier.
○Fee:500yen(Elementary school children or below are free.)
○Inquiry:Regional Exchange Division (the Shinjuku Foundation for Creation of Future)(TEL03-3232-5121)



女儿节 ~请大家来体验一下日本传统文化!

2023年2月25日(星期六) 会场:新宿文化中心

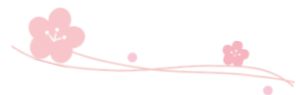
≪4楼≫穿和服、花道、水墨画 ≪3楼≫开幕式、体验茶道、为四季增添色彩的日本活动
≪地下1楼≫投影艺术、漫画可以徽章
○开场:下午1:00~下午4:00 ○接待时间:下午0:30~下午3:30(三楼)
※不需事前报名 ※尽早去参加有人气的各种活动
○入场费:500日元(小学生以下儿童免费)
○询问:地区交流课(公益财团法人新宿未来创造财团)(TEL03-3232-5121)



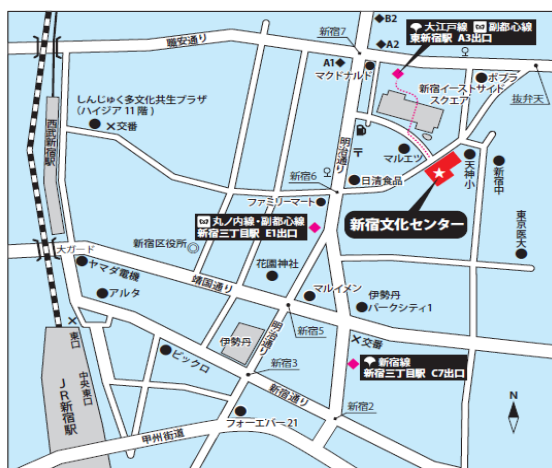
히나마쯔리 ~일본의 전통문화를 체험해 봅시다.~

2023년2월25일(토) 신주쿠 문화센터

≪4층≫기모노입기, 꽃꽂이, 서예, 수묵화 ≪3층≫개회 세레모니, 다도, 일본의 사계절을 물들이는 행사
≪지하1층≫프로젝션 아트, 캐리커처 캔 배지
○개장:오후 1:00~오후 4:00
○접수시간:오후 0:30~오후 3:30(접수:3층)
※사전에 신청은 필요 없습니다. ※인기코너의 체험 접수는 빨리 끝나는 경우가 있습니다.
○입장료:500엔(초등학생 이하의 어린이는 무료)
○문의:지역교류과(신주쿠 미래창조재단)(전화 03-3232-5121)



アクセスガイド Access Guide



【交通機関】

- 地下鉄
 - 東京メトロ副都心線・都営大江戸線…東新宿駅A3出口より徒歩 5分
 - 東京メトロ丸ノ内線・東京メトロ副都心線…新宿三丁目駅E1出口より徒歩7分
 - 都営新宿線…新宿三丁目駅C7出口より徒歩 10分
- JR・京王線・小田急線
 - 新宿駅東口より徒歩 15分



新宿文化センター
新宿区新宿6-14-1
Shinjuku Bunka Center
6-14-1Shinjuku, Shinjuku-ku
新宿文化中心
新宿区新宿6-14-1
신주쿠문화센터
신주쿠구신주쿠6-14-1